

# Avant-propos

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Heimatschutz = Patrimoine**

Band (Jahr): **70 (1975)**

Heft 1-fr

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizer Heimatschutz  
Ligue suisse du patrimoine national  
Lega svizzera del patrimonio nazionale  
Lia svizra per la protecziun da la patria

## Avant-propos

L'Année européenne du patrimoine architectural, maintenant entamée, doit familiariser de plus larges milieux avec la sauvegarde et la réanimation de nos ensembles historiques. Mais ce qu'elle nous incite à entamer aussi, c'est une réflexion sur la position et les objectifs du *Heimatschutz*, et les «corrections de parcours» probablement nécessaires.

La notion de patrie, de patrimoine national (*Heimat*) a pris une signification nouvelle ces dernières années. L'environnement, le cadre de notre vie quotidienne, est passé au premier plan. Et nous nous demandons une fois de plus: l'architecture d'aujourd'hui est-elle capable d'enrichir le patrimoine national (*Heimat schaffen*)? Peter Bichsel écrivait en 1969, dans *Des Schweizers Schweiz*: «Ich fühle mich hier sicher, weil ich einordnen kann, was hier geschieht. Hier kann ich unterscheiden zwischen der Regel und dem Ausser-ordentlichen. Sehr wahrscheinlich bedeutet das Heimat. Dass ich sie liebe, überrascht mich nicht.»

La notion de *Heimat* s'est étendue jusqu'à englober celle de «qualité de la vie.» Nous allons tenter, à l'occasion de ce soixante-dixième anniversaire, de jeter des ponts entre le passé, le présent et l'avenir, ainsi que de mettre en discussion les tâches et les buts possibles.

*La Rédaction*

### *Complément au No 4 du «Heimatschutz»*

Dans le No 4/1974 de notre revue, la mention de l'auteur de l'article «Les revêtements des façades et la réglementation de la construction» a été omise, ce dont nous prions les lecteurs de nous excuser. L'auteur de cet article est M. Karl Fingerhut, de Zurich, architecte diplômé SIA/ETH et planificateur BSP.

*Photographes:* Maryvonne Berberat, La Chaux-de-Fonds: p. 20 en bas; J. Ganz, Frauenfeld: p. 22; Pierre George, Genève: p. 13, 15; Photos Gross, St-Gall: p. 19 en haut; F. Jarolimek, Oberforstamt, Sarnen: p. 6, 9, 11 en bas; L. Lienert, Oberforstamt, Sarnen: p. 4, 5, 8, 11 en haut, 17 en bas; J.C. Michelet, Sion: p. 23; Schweiz. Verkehrszentrale: p. 17 en haut, 19 en bas; Thurgauische Denkmalpflege, Frauenfeld: p. 7, 20 en haut; Verkehrsverein der Stadt Bern: p. 2; Robert Steiner, architecte, Winterthour: dessins p. 16, 18, 21; Commune de Risch ZG, compte rendu de la commission pour le plan d'aménagement: plans p. 24.